

Istituto Italiano di Cultura

12, Meir St. 35056 Haifa – Israel
Tel. 972-4-8536091 Fax 972-4-8523934
E-mail: iichaifa@esteri.it



DETERMINAZIONE A CONTRARRE n. 57/2016

OGGETTO: traduzione sottotitoli dall'italiano in ebraico di sei film per il XXXII Festival Internazionale del Cinema di Haifa (15-24 ottobre 2016), secondo la normativa che disciplina le spese in economia. Ditta Digititle.

L'Addetto Responsabile dell'Istituto Italiano di Cultura di Haifa - Capo della Stazione Appaltante RUP

VISTO il R.D. 18 novembre 1923, n. 2440, recante le "Nuove disposizioni sull'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato" e successive modifiche;

VISTO il R.D. 23 maggio 1924, n. 827, recante il "Regolamento per l'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato";

VISTO il DPR 5 gennaio 1967, n. 18, recante l'"Ordinamento dell'Amministrazione degli Affari Esteri";

VISTA la L. 22 dicembre 1990, n. 401 Riforma degli Istituti italiani di cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all'estero;

VISTO il D. 27 aprile 1995, n. 392 "Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero" e successive modifiche e integrazioni; +

VISTO il d. lgs. 30 marzo 2001, n. 165, recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche";

VISTO il D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE";

VISTO il d. lgs. 15.12.2006, n. 307, recante "Riassetto normativo in materia di gestione amministrativa e contabile degli Uffici all'estero del Ministero degli Affari Esteri";

VISTO il D.P.R. 1.2.2010, n. 54, recante "Norme in materia di autonomia gestionale e finanziaria delle Rappresentanze diplomatiche e degli Uffici consolari di I categoria del Ministero degli Affari Esteri";

VISTO il D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 "Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163", recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE»;

VISTO il D.M. MAE n. 5510/456 del 7 giugno 2011;

VISTO il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua,

dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”;

VISTO il Decreto del Direttore Generale per la Promozione del Sistema Paese del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale n. 3420 del 04.06.2013, che trasferisce il Funzionario APC dott. Maurizio Dessalvi all'Istituto Italiano di Cultura di Haifa in qualità di Addetto Responsabile.

CONSIDERATO che, nell'ambito delle sue funzioni istituzionali di diffusione della lingua e della cultura italiana e d'internazionalizzazione delle università in Italia, l'Istituto Italiano di Cultura di Haifa, intende sostenere la partecipazione italiana al XXXII Festival Internazionale del Cinema di Haifa (15-24 ottobre 2016);

CONSIDERATO che la ditta Digititle offre garanzie di competenza e serietà e che il costo del servizio di traduzione è conveniente rispetto a quanto offerto da altre ditte;

CONSIDERATA la disponibilità sul bilancio di questo Istituto per l'Es. Fin. 2016 di risorse finanziarie da destinare alla spesa in oggetto, che si presume ricompresa nei limiti di cui all'articolo 125, c 11 del citato D. lgs. 12 aprile 2006, n. 163;

RITENUTO congruo porre quale limite massimo della procedura l'importo di € **3.600,00** I.V.A. inclusa, avuto riguardo a valori correnti di mercato dei servizi analoghi;

DETERMINA

Art. 1

L'affidamento diretto alla ditta Digititle per il servizio di traduzione dei sottotitoli dall'italiano in ebraico di sei film per il XXXII Festival Internazionale del Cinema di Haifa (15-24 ottobre 2016) e finalizzato all'espletamento delle funzioni istituzionali dell'IIC di Haifa, per una spesa non superiore a € **3.600,00** IVA inclusa, destinata a trovare la copertura negli ordinari stanziamenti di bilancio e, in particolare, nel titolo III cap. 01 "Spese promozionali. Manifestazioni culturali" del bilancio di questo Istituto per l'esercizio finanziario 2016.

Art. 2

Il costo del servizio di traduzione dei sottotitoli dall'italiano in ebraico di sei film per il XXXII Festival Internazionale del Cinema di Haifa (15-24 ottobre 2016) è stato programmato nell'ambito del normale funzionamento dell'Ufficio e delle sue funzioni di diffusione della lingua e della cultura italiana e d'internazionalizzazione delle università in Italia.

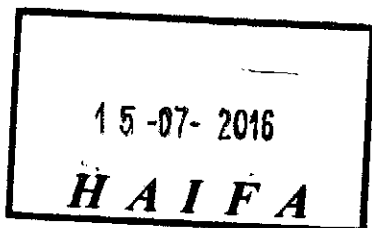
Art. 3

Il pagamento avverrà in un'unica soluzione, dietro ricevimento di regolare fattura ed effettuati i controlli di rito.

Art. 4

Il Responsabile unico del procedimento è il dott. Maurizio Dessalvi, Addetto Responsabile dell'Istituto Italiano di Cultura di Haifa.

Haifa,



L'Addetto Responsabile
Maurizio Dessalvi

